

PROTON[®]

- UA** КЕРІВНИЦТВО ПО ПІДКЛЮЧЕННЮ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА
З АС-ДВИГУНОМ
- EN** WIRING SCHEME OF AIR HEATER WITH AC-MOTOR
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА
С АС-ДВИГАТЕЛЕМ

04012421



www.proton.com.ua



Для забезпечення правильного підключення і використання приладу уважно ознайомтеся з цим керівництвом до початку монтажу.



Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену невірним монтажем, пуско-налагодженням, експлуатацією або нецільовим використанням обладнання.



Обладнання повинно монтуватись і підключатись до інженерних мереж тільки кваліфікованим персоналом, що має відповідні дозволи і допуски.



Встановлюйте обладнання на міцній основі або поверхні, здатної витримати його вагу з теплоносієм.



Використовуйте кріплення, що відповідають матеріалу поверхні, на яке монтується обладнання.



Перед подачею теплоносія перевірте правильність підключення системи, відповідність параметрів теплоносія, зазначеним на заводській табличці, а також герметичність з'єднань.



Перед підключенням джерела живлення перевірте параметри електричної мережі на відповідність даним, зазначеним в цьому керівництві.



Перевірте наявність заземлення. Не допускайте використання обладнання без заземлення, це може призвести до пошкодження майна, травм або загибелі персоналу.



Електрична мережа, що живить обладнання та автоматику, повинна бути захищена від короткого замикання.



Температурний захист двигуна вентилятора вбудований і працює в автоматичному режимі.



Під час роботи обладнання при від'ємних температурах, повинна бути застосована схема захисту теплообмінника, або необхідно застосувати теплоносій з спеціальним розчином. Для запобігання розморожування теплообмінника обладнання при припиненні циркуляції теплоносія під час опалювального сезону при від'ємних температурах зовнішнього повітря необхідно злити теплоносій з теплообмінника і продути його стислим повітрям.

EN SAFETY PRECAUTIONS



To provide proper wiring and application of the unit, please, study this manual thoroughly before installation.



The manufacturer disclaims any responsibility for damages caused by wrong installation and misuse of the unit.



Installation and connection of the equipment to pipelines and networks must be performed by qualified personnel only, having appropriate access.



Install the unit on a firm base or surface, which can stand its weight filled with water.



Use screws appropriate for the material which the base is made of.



Check correctness of connections of the system, accordance of the heat medium parameters to the parameters indicated on the rating plate as well as leak proof of joints before filling in the heat medium.




Check compliance of parameters of the electrical supply network to the ones indicated on the unit's rating plate before connecting to the power supply.



Check grounding. Prohibit the use of the unit without grounding as it may cause property damages, personnel injuries and death.


 Power grid which feeds the unit's motor and controls must be additionally protected by a fuse to prevent consequences of shunt fault.


 Motor fan thermal protection is in-built and operating automatically.

 While the air heater is operating under low temperatures, the user must provide protection of the water heat exchanger or use heat medium with special additives.

To prevent defrosting of the air heater's heat exchanger when circulation of the heat medium is stopped during a heating period under outdoor temperatures lower than 0°C, you need to drain the heat medium from the heat exchanger and blow it off by compressed air.

RU МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ


 Для обеспечения правильного подключения и использования аппарата необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством до начала монтажа.

 Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным монтажом, неправильной эксплуатацией или нецелевым использованием аппарата.


 Аппарат должен монтироваться и подключаться к инженерным сетям только квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие разрешения и допуски.

 Устанавливайте аппарат на прочном основании или поверхности, способной выдержать вес аппарата с заполненным теплообменником.


 Используйте крепеж, соответствующий материалу основания, на которое монтируется оборудование.


 Перед подачей теплоносителя проверьте правильность подключения системы, соответствие параметров теплоносителя, указанным на заводской табличке, а также герметичность соединений.

 Перед подключением источника питания проверьте параметры питающей электрической сети на соответствие данным, указанным в этом руководстве.

 Проверьте наличие заземления. Не допускается использование аппарата без заземления — это может привести к повреждению имущества, травмам и гибели персонала.

 Электрическая сеть, питающая двигатель аппарата и автоматику, должна быть дополнительно защищена от короткого замыкания.

 Температурная защита двигателя вентилятора является встроенной и работает в автоматическом режиме.

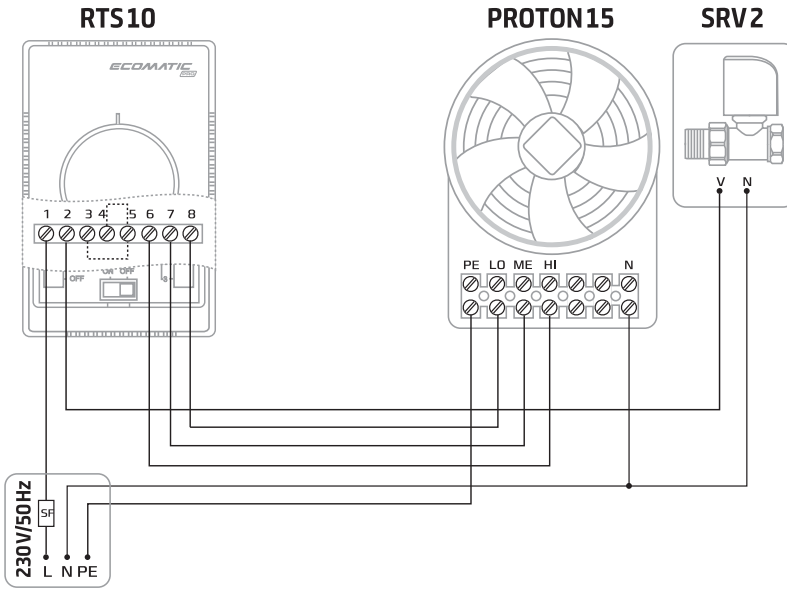
 Во время работы аппарата при отрицательных температурах, должна быть задействована схема защиты водяного теплообменника аппарата, либо необходимо применение теплоносителя со специальным раствором.

Для предотвращения размораживания теплообменника аппарата при прекращении циркуляции теплоносителя во время отопительного сезона при отрицательных температурах наружного воздуха необходимо слить теплоноситель из теплообменника и продуть теплообменник сжатым воздухом.

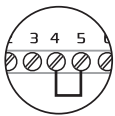
UA Підключення **PROTON 15** до **RTS 10**

EN Wiring of **PROTON 15** to **RTS 10**

RU Подключение **PROTON 15** к **RTS 10**



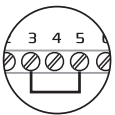
UA



Увага!

4-5 постійний режим роботи вентилятора.

■ макс 7 x PROTON 15



Увага!

3-5 термостатичний режим роботи вентилятора.

■ макс 6 x PROTON 15

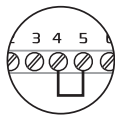


Для роботи обладнання в термостатичному режимі перемикач **HEAT** перевести в положення **1**.



Забезпечте встановлення пристрою, що захищає джерело живлення від короткого замикання (на схемі **SF**).

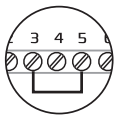
EN



Attention!

4-5 permanent mode (fan).

■ max 7 x PROTON 15



Attention!

3-5 thermostatic operating mode (fan).

■ max 6 x PROTON 15

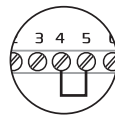


To operate the air heater in thermostatic mode, turn the **HEAT** switch to position **1**.



Provide installation of a device protecting the motor from shunt fault (**SF** on the scheme).

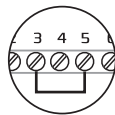
RU



Внимание!

4-5 постоянный режим работы вентилятора.

■ макс 7 x PROTON 15



Внимание!

3-5 термостатический режим работы вентилятора.

■ макс 6 x PROTON 15



Для работы оборудования в термостатическом режиме переключатель **HEAT** перевести в положение **1**.

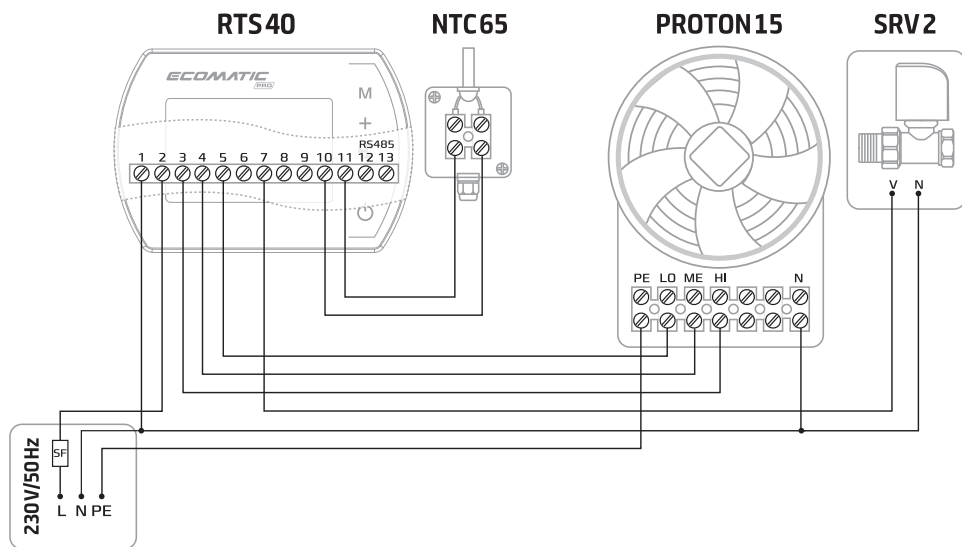


Обеспечьте установку устройства, защищающего источник питания от короткого замыкания (на схеме **SF**).

UA Підключення **PROTON 15** до **RTS 40**

EN Wiring of **PROTON 15** to **RTS 40**

RU Подключение **PROTON 15** к **RTS 40**



UA

Увага!

■ макс 7 x PROTON 15



Забезпечте встановлення пристрою, що захищає джерело живлення від короткого замикання (на схемі SF).

EN

Attention!

■ max 7 x PROTON 15



Provide installation of a device protecting the motor from shunt fault (SF on the scheme).

RU

Внимание!

■ макс 7 x PROTON 15

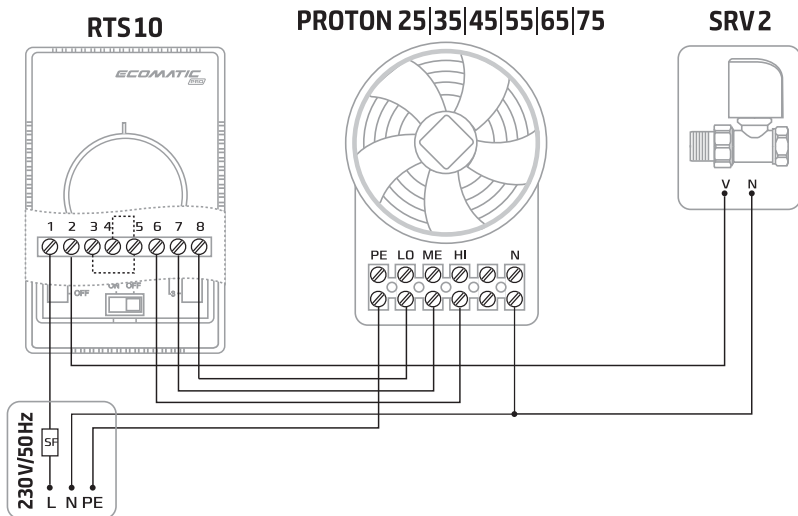


Обеспечьте установку устройства, защищающего источник питания от короткого замыкания (на схеме SF).

UA Підключення **PROTON 25/35/45/55/65/75** до **RTS 10**
 (досягнувши заданої температури в приміщенні клапан **SRV 2** зачиняється)

EN Wiring of **PROTON 25/35/45/55/65/75** to **RTS 10**
 (having reached set temperature in a room the valve **SRV 2** closes)

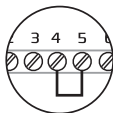
RU Подключение **PROTON 25/35/45/55/65/75** к **RTS 10**
 (при достижении заданной температуры в помещении клапан **SRV 2** закрывается)



UA

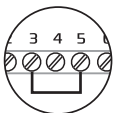
EN

RU



Увага!
4-5 постійний режим роботи вентилятора.

- макс 3 x PROTON 25/45/65
- макс 2 x PROTON 35/55/75



Увага!
3-5 термостатичний режим роботи вентилятора.

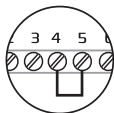
- макс 2 x PROTON 25/45/65
- макс 1 x PROTON 35/55/75



Для роботи обладнання в термостатичному режимі перемикач **HEAT** перевести в положення **1**.

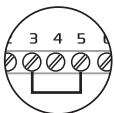


Забезпечте встановлення пристрою, що захищає джерело живлення від короткого замикання (на схемі **SF**).



Attention!
4-5 permanent mode (fan).

- макс 3 x PROTON 25/45/65
- макс 2 x PROTON 35/55/75



Attention!
3-5 thermostatic operating mode (fan).

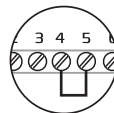
- макс 2 x PROTON 25/45/65
- макс 1 x PROTON 35/55/75



To operate the air heater in thermostatic mode, turn the **HEAT** switch to position **1**.

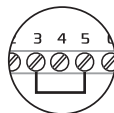


Provide installation of a device protecting the motor from short fault (**SF** on the scheme).



Внимание!
4-5 постоянный режим работы вентилятора.

- макс 3 x PROTON 25/45/65
- макс 2 x PROTON 35/55/75



Внимание!
3-5 термостатический режим работы вентилятора.

- макс 2 x PROTON 25/45/65
- макс 1 x PROTON 35/55/75

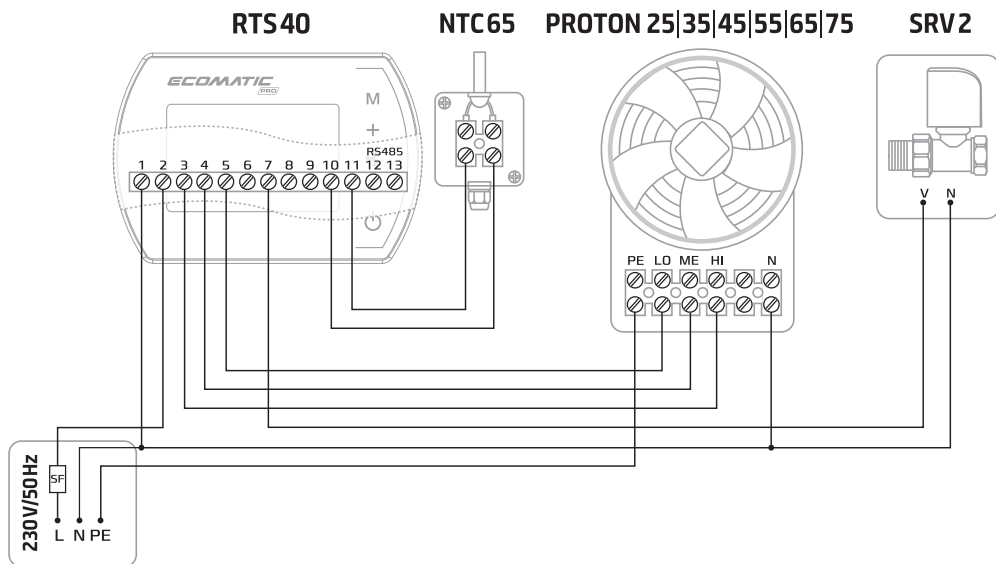


Для работы оборудования в термостатическом режиме переключатель **HEAT** перевести в положение **1**.



Обеспечьте установку устройства, защищающего источник питания от короткого замыкания (на схеме **SF**).

- UA** Підключення **PROTON 25/35/45/55/65/75** до **RTS 40**
EN Wiring of **PROTON 25/35/45/55/65/75** to **RTS 40**
RU Подключение **PROTON 25/35/45/55/65/75** к **RTS 40**



UA

Увага!

- макс 3 x PROTON 25/45/65
- макс 2 x PROTON 35/55/75



Забезпечте встановлення пристрою, що захищає джерело живлення від короткого замикання (на схемі SF).

EN

Attention!

- max 3 x PROTON 25/45/65
- max 2 x PROTON 35/55/75



Provide installation of a device protecting the motor from shunt fault (SF on the scheme).

RU

Внимание!

- макс 3 x PROTON 25/45/65
- макс 2 x PROTON 35/55/75



Обеспечьте установку устройства, защищающего источник питания от короткого замыкания (на схеме SF).



.....

UA Додаткову інформацію про підключення та монтаж обладнання, умови гарантії та сервісу ви знайдете на офіційному сайті: www.proton.com.ua

.....

EN Detailed information about connecting, installing, warranty and service issues you can find on the official web-site: www.proton.com.ua

.....

RU Дополнительную информацию по подключению и монтажу оборудования, условиям гарантии и сервиса вы найдете на официальном сайте: www.proton.com.ua

.....

PROTON[®]

PROTON GROUP

03057, Ukraine, Kyiv, 3

Nesterova str., office 411

www.proton.com.ua